

Дэсон Фладни





John Pudney
Lewis Carroll
and his world

Thames and Hudson
London 1976



Дэсон Фладни

Льюис
Кэрролл
и его мир



Москва • 1982

4603000000

, -
 .
 « — » ? :
 : , ,
 — - . - .
 « -
 ?» :
 — ?
 — , ?
 — . ()
 , -
 , , ,
 ? ,
 , , , . , -
 , , , , -
 « »
 « ».
 , . , -
 , , , , -
 , , , ? ,
 . — . ?
 ? , . ?
 , « -
 » : « ».
 , -
 . -
 ?
 , , , :
 « - ».
 , -
 , — , « -
 » « ».
 , . « ?!
 ?»
 , , ,

« » , -
 , .
 , « » ,
 « » , « » .
 ,
 « » . -
 , , , , « -
 . , -
 ? » . -
 ?
 , -
 . -
 , , , — .
 , .
 « » :
 , .
 , , , ?
 , :
 « » , -
 . ,
 ! .
 .
 ,
 , (, !)
 , , -
 .
 , -
 , -
 , , -
 , . -
 . -
 ? , ? -
 . , -
 , -
 . ,
 : «

7

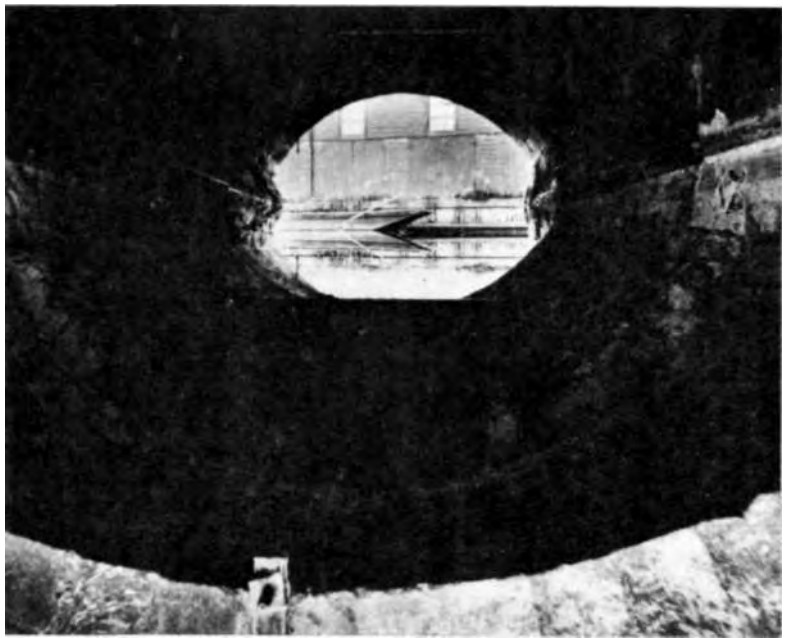
9

—
(25)
- .



»,
« , »
«
»,
9.02,
*,
« , »
« , »
1863 ,
:
« ...
(...),
» *.

».



of her own little sister. So the boat wound slowly along, beneath the bright summer-day, with its merry crew and its music of voices and laughter, till it passed round one of the many turnings of the stream, and she saw it no more.

Then she thought, (in a dream within the dream, as it were,) how this same little Alice would, in the after-time, be herself a grown woman: and how she would keep, through her riper years, the simple and loving heart of her childhood: and how she would gather around her other little children, and make their eyes bright and eager with many a wonderful tale, perhaps even with these very adventures. of the little Alice of long-ago: and how she would feel with all their simple sorrows, and find a pleasure in all their simple joys, remembering her own child-life, and the happy summer days.





«

».

« , , ... -
, , , -
»,.
1849 , -
. (-
10), «
, (»
(* . —
, « » 1876 ,
« . 1869 .) « » ,
, - ,
, :
« , ,
(). ,





».

: <<...

».





« - , »
(1873).

- - -
: « , ? »
— , , ,
(), : « —
—
».
: « - ! - ! -
! ! »
« , , ! »
! »






«
(
,) —
.
1870-
.
.



,
.
.
2000
», —
98 921
1898
*.
.
«
-
«





The






My  Ina,

Though  don't give
birthday presents, still 

April
... write a birthday .

June
 came 2 your  2

wish U many happy returns
of the day,  the  met
me,  took me for a ,

 hunted me  and 
till  could hardly .

However somehow  got
into the ,  there
a  met me,  took me
for  a , and pelted me

»,

— , (, , ,) .

«

»

«

1845

1898- ». 255 *

»,

»,

»,

(, ,),

«

:

», (1883), «

» (1867), «

» (1884), « » (1889).

1869 .

»,

»,



« »,

», (16

1872 .)

« » (

«

»).

»).

(1860).



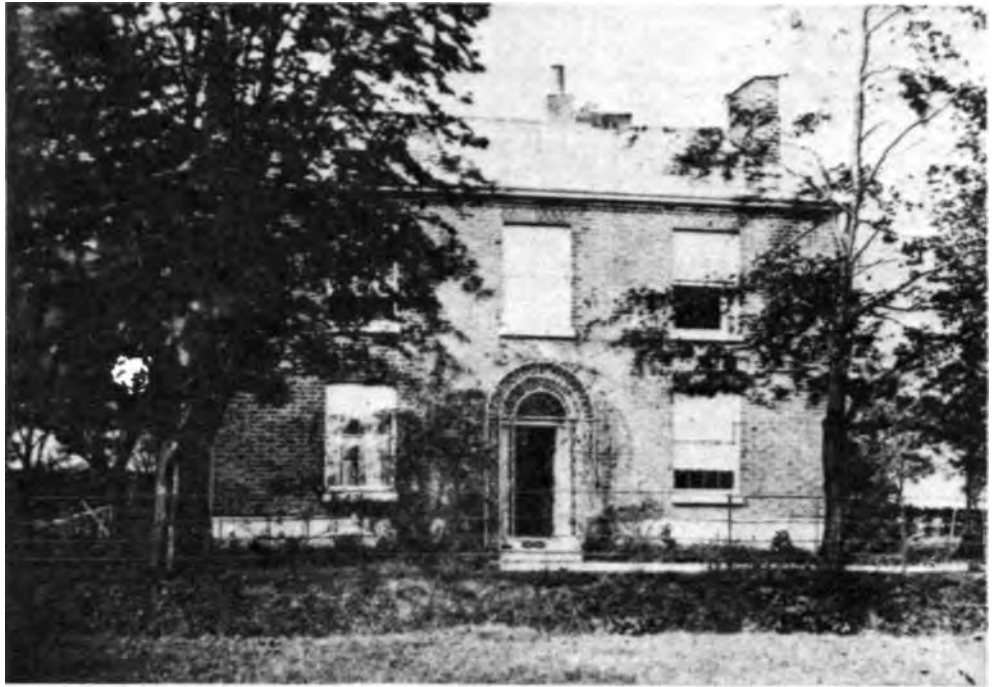


, , , - ,
 , 1876 . ,
 , , ,
 , ? , ? , ? -
 ?
 « » « »
 * .





(),





,
 -
 (.
).

1834

»,

,
 » — «

,
 .
 ,
 -
 20 -

,
 « -

«
 » (1849): «

».

».

.

,

...

...

.

.

»

»,

—

—

.



()

,
—
.

« ,

. - , 1.
».

-
: «

, - ...
? , ?»

, , «
».
: ,
, , , -

«
» —

, -
-

A black and white illustration of a winged, bipedal creature with a long neck and a small head, standing on a rocky surface. The creature has large, bat-like wings and a long, thin tail. It is looking towards the left.

« »



— , ' ,
! —
— ? !
—
— ? — !
— , — ?!
— ! — !!

: « —
, , , —
».
—
, — «
» *



1846

»:

« »

« », : «

...»

!»

«La Guida di Bragia»¹

¹ « » (.). — . .



(
 «
 »,
 1869 .);
 (
 «
 »;
 . 1850 .);
 (
 «
 »,
 1850 .) —





： 《 》， 《 》， 《 》，
《 》。 《 》 -

1950

19 1843 ».



XIX

« », —

: «
 !» («locus classicus»¹
 »).
 :
 ,
 .
 « , ».
 , —
 (,) , ,
 , :
 23 1836 24 1830
 1834.
 ?
 *.
 « », :
 « 2 !» *
 ,
 « », : «...
 , : « ,
 ».
 , : « , , , , ».
 :

¹ :
² —
 , — (beamish). () ,



(,
-)
«
» ()
).

«Die notandus [sic] ¹.

4 ; - , ;
 - , —
 , .
 ».
 : «
 ». : « -
 ,
 ».
 , ,
 ,
 . : « -
 , , -
 ; - ,
 ».
 ,
 : «
 , ,
 ,
 — ,
 .
 —
 1,
 . «
 ,
 ...
 ...
 ».
 —
 « ».
 ,
 , —
 . ,
 ,
 . « »,
 ,
 .
 ,
 ,
 .

¹ Tait —

, Tate.



52



:
 (« ») 1860 ;
 ;





().

.
 ,
 ...
 ,
 ,
 ».
 «
 :
 —
 ,
 . «
 «
 »:
 ,
 ,
 !
 ,
 .
 ...
 «
 »
 »,
 : «...
 ,
 ,

1898 — ...»

, - « » : « ,
 , - ».
 ,

· : ,
 , , —
 — . , -

, 1855 — , -
 —
 . -
 - . -
 . , -
 . « »,
 : « ,
 : « , -
 » „ ”».
 -
 , « »
 », « »

1855 . -
 « », : «
 « »;
 « - »
 - „ ”».
 , « , ».
 *.
 , ,
 , -
 . 1855 -
 . *.
 :

:

,

,

—

,

?

:

?

—

-

?

,

—

-

.

,

I

XVIII

...

.

« - »

,

«

»:

.

,

,

.

«

»

:

« » (« », « ») —

-

,

« » (« » « ») —

.

« » —

.

,

,

*

,

.

—

,

,

,

,

16

-

: «

.

,

».

.

21

: «...

-

,

«

» *

—

(139),

».

-

«

» («...

,

») *.

1855

,

:

.

,

-

.

,





,
 . « »
 , 22 1855 *, (1856), « »
 . « ».
 , , -
 , -
 « !», — « VIII», -
 - , , -
 . , * — (« VIII»
 ,),
 ! , ; « »
 , - « - .
 - , : (1855). »

, ;
 ; ,
 , -
 , , -
 . , , -
 , ».
 - ,
 , -
 - .
 - ;
 - . «
 , — , —

 ,
 ».
 — , , , , ,
 , , , , .
 « —
 -
 . : «
 , :
 ,
 « » 300 , ,
 , ,
 , — ,
 , ».
 , (,
 —): «
 .
 ,
 —
 , ,
 , , , ,



« , » * ,
 —
 « , —
 » .
 1855 . ,

 , . —
 , , .
 — , «
 » .
 1932 «
 , , —
 » . , :
 « , ,



«
».

1860-





« »* —

(1858) . . , ,

.

, , , « »
 . « » ().

« ».
 , , -

« » (», ,),

nom de plume ¹. « » —

11 , 1856 : « ».

alter ego :

« , :

1) (. 2) ().

3) (- , —
). 4) ()».

, 1
 : « ».

¹ ().



« (1857) »

(« , ...»).

« ? ?» (1883).

XIX

22





« »
(1863).

1856 : «

». 18

15, », —

(1863).



«

».

1856

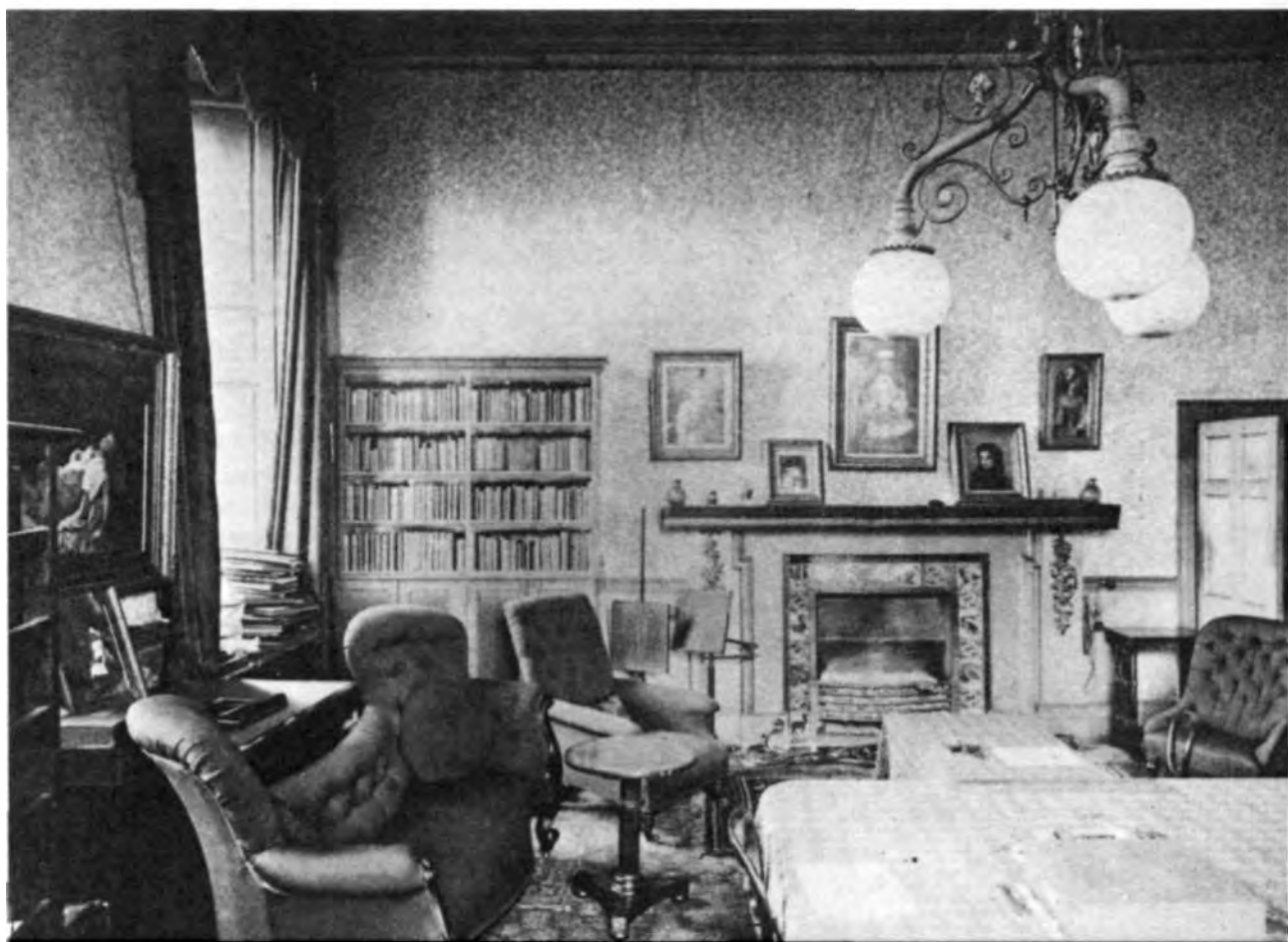
1880

1868

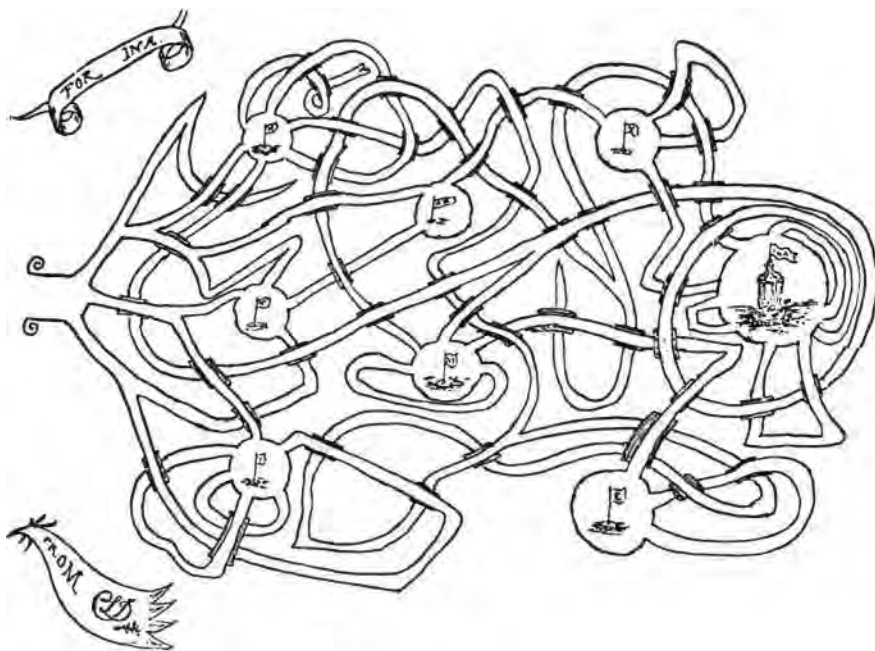
(« »)

(
)
XIX

(
).



, ,
 ».
 «
 »
 ,
 , «
 ».
 -
 ,
 « - », ,
 .
 , —
 -
 , .
 -
 : ,
 -
 . «
 , ,
 ,
 ».
 ,
 -
 . « , — «
 », — ».
 « » — . «
 , ,
 , « »
 -
 .
 ,
 -
 . ,
 -
 ! ,
 ?» *
 : «
 ! , ,
 ? ? ? ,
 , . ,
 ,
 !»
 :
 , «
 » ,
 «
 ».
 ...
 ,
 ,
 ,
 «
 ?»



— —
 , « » « ».
 , —
) (, ,
 , —
 . — (),
 : , « —
 , . « —
 », * ,
 , ,
 : , ,
 , —
 ,
 (VII)
 — 1860 —



1857

12



— , , -
 . -
 , -
 ». .
 . -
 , « ».
 , ,
 , -
 , ,
 .
 .
 , -
 .
 : « ,
 , ».
 : « ,
 ».
 — , ! — . « -
 , , -
 , : « ».
 : « , » — ; —
 , , , -
 , ...»
 .
 « () ,
 , », — .
 , , « -
 , ,
 ».
 :
 « » , : « ,
 , — ?» -
 - « » — ,
 ,
 . , 1870 ,
 :
 « !
 , ,
 , ,
 ,
 ()



(1856—1880)





(1857).



, : « »
 , -
 .
 : «1 1863
 * *
 . , , ,
 ».
 6 « , , -
 ... ,
 *,



1870

1872

. ,
 . ,
 . :
 « » (-
 , , -)?»
 . , -
 , , :
 « (« » — -
), ,
 , !
 « - ».
 , -
 . — .
 () ? ,
 ,
 ,
 ».
 *
 . -
 , -
 . 1857 ,
 « », ,
 :
 «
 . -
 , , -
 , ...
 , -
 , -
 . -
 , ».
 ,

1860-

： «
»¹，

， «

...».

1857—1867

«

...»

： «

：

，
».

« »： «

».

«

»，

« »

«

».

： «

« . . .

».

«

¹

(. primrose)

(rose).

— , » ,
, ,
, , ».
; ,
: « (—)» .
, ,
« » ,
, ,
1863 ,
1864 .
« » ,
, ,
, ,
« » .
« » (1848),
« » .
1914
« » ,
« » —
1890 * .
— ,
« » ,
« » ,
« » —
, * ,
« » : «



!
 !»

: «

» — : «

».

: «

« »

».

1864

«

»,

: «

».

«

».

:

She was a good deal frightened by this very sudden change, but as she did not shrink any further, and had not dropped the top of the mushroom, she did not give up hope yet. There was hardly room to open her mouth, with her chin pressing against her foot, but she did it at last, and managed to bite off a little bit of the top of the mushroom.

* * * * *

"Come! my head's free at last!" said Alice in a tone of delight, which changed into alarm in another moment, when she found that her shoulders were nowhere to be seen: she looked down upon an immense length of neck, which seemed to rise like a stalk out of a sea of green leaves that lay far below her.



« »

(1465—1530),



«

»

1864

1928

15

400

(
)*,

«

...

».

1865

2000

». 15

«

«

».



(1820—1914),



,
 -
 .
 « »
 « »,
 ,
 ,
 « » 1867 « », -
 ,
 ,
 ,
 ,
 « - , ».
 -
 :
 « , , :
 « , . ,
 - ».
 , ,
 . « - , —
 , —
 ?» « », — . « , —
 , —
 , ».
 : « ».
 ?» , — , —
 : «
 , ,
 ?» : „ , .
 „».
 1871 , « -
 », : « ,
 , , ,
 ».
 ,
 .
 .
 : «
 —
 ,
 .
 F ;
 - , « » ().

- , -

- ,

».

« », 1855 ,

: « -

« »... -

».

« -

»

—

,

,

.

,

« ».

,

(-

) « »:

«

« », ,

-

-

.

,

.

:

1) .

2) (-

,

),

3) .

-

,

,

.

(

,

), ,

».

-

,

;

-

—

.

1871

9 — 6 . 8

-

-

.

:

,

Nov. 1893.

My dear Edith,
I was very much
pleased to get your nice
little letter: and I hope
you won't mind letting
Maud know the Norway
tree, now that you have
got the real one. Some
day I will send you the
other ^{little} book about, called
"Through the Looking-Glass"
but you had better not have
it just yet, for fear of







« »,

«

« »,

« »

...».

«





(1875).

[illegible]



« »

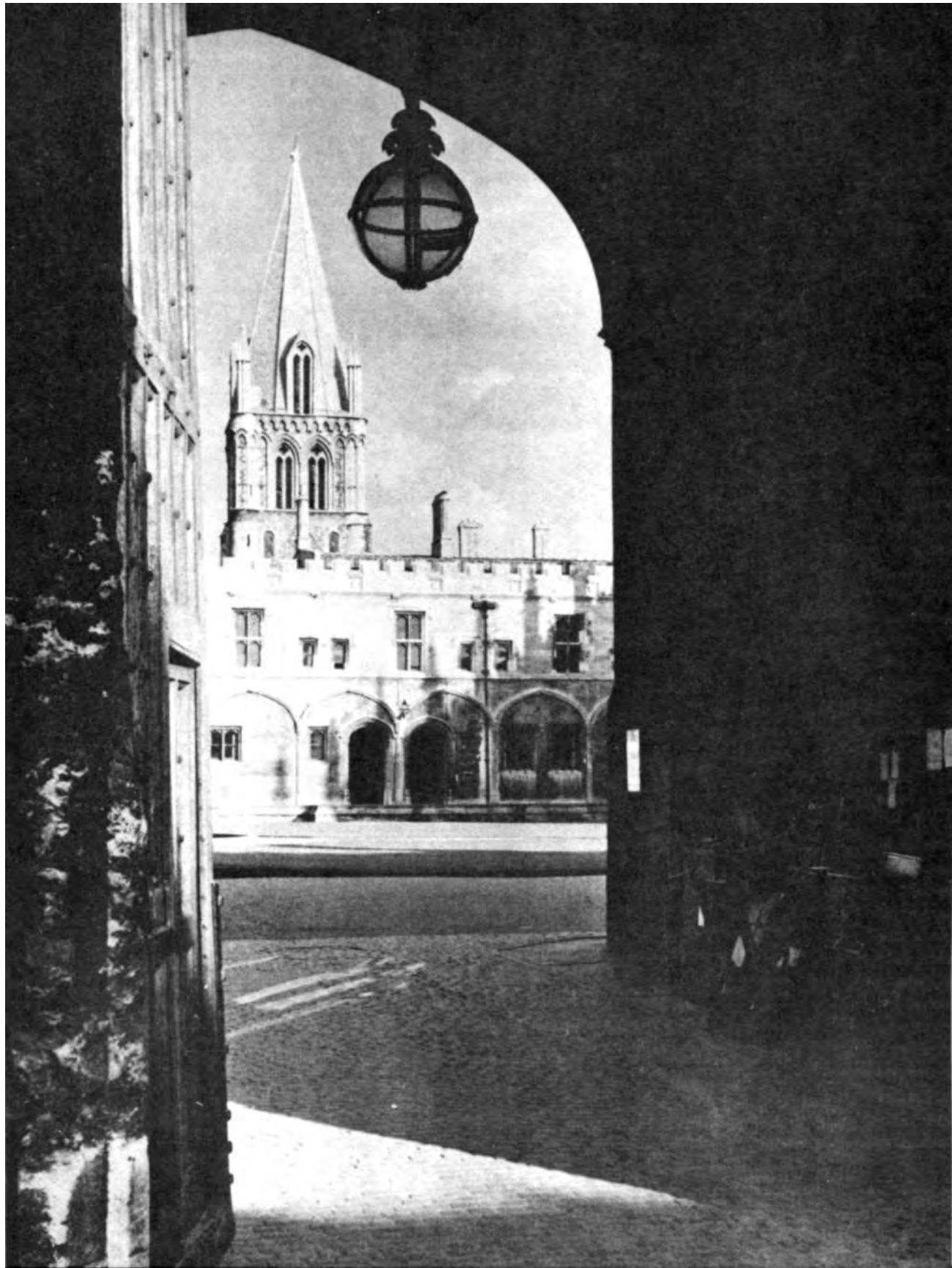
1886 .

,

,

.

182 ». : « ?
 ». , ,
 , : « ,
 ». , -
 , -
 . -
 ? » , -
 , -
 1891 , -
 : « , « -

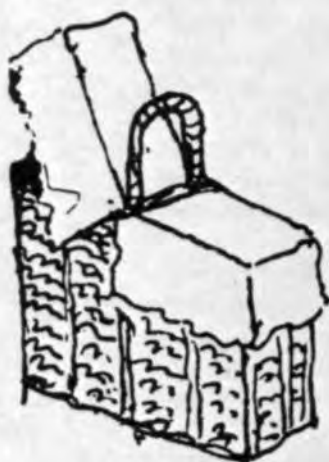


— 1
 « » (. 1865 .)
 ,
 ,
 1870-
 « »



,
 ,
 ,
 ,
 : 1864 ,
 « » ,
 » . 1870-
 ,
 ,
 « »
 . 1880 100





our letters & parcels, a
set of deep
baskets (as more
easily carried
when loaded
than square ones)
with waterproof
covers -

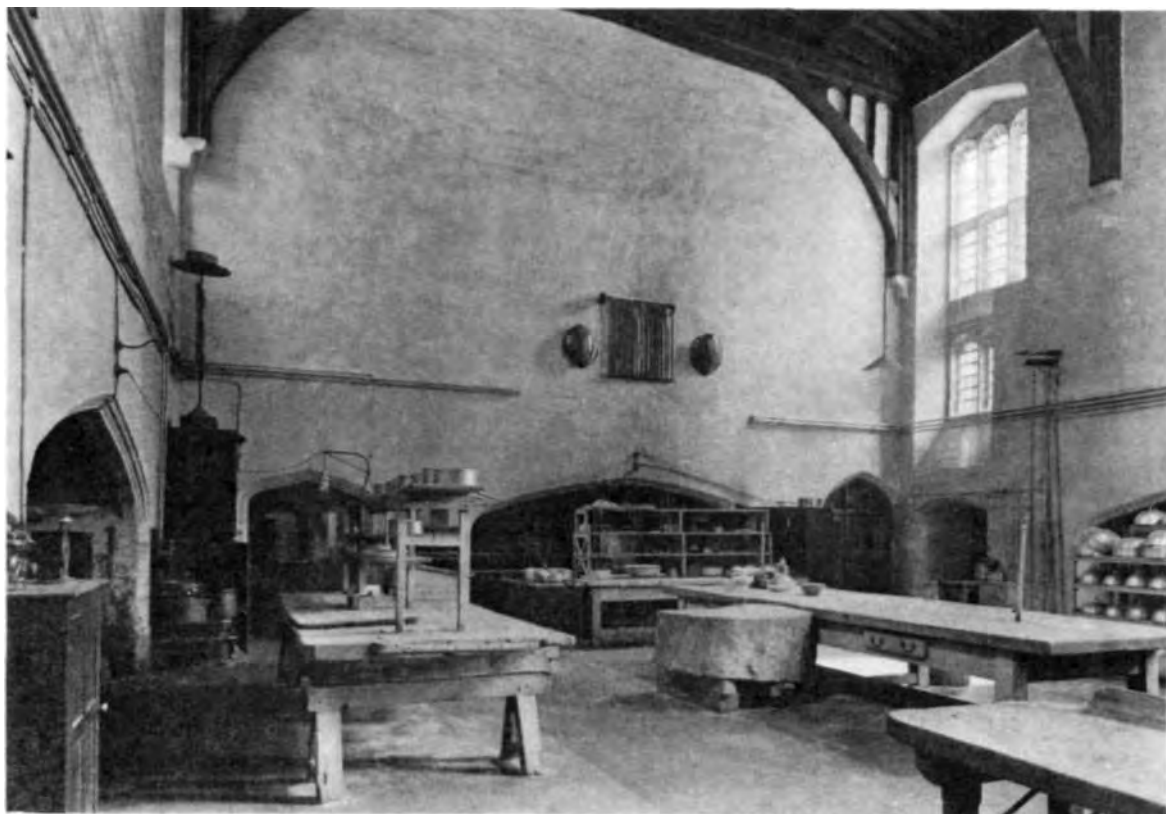
Yours hydrophobically
L. Dodgson

1891

», — ,
(,) ,

».

«





(1829—1890),

(1867).

1867

1868

25





1873—1876

1877

31 1877 : «

7

».

20



, - -
 .
 - -
 , , ,
 , .
 : « ,
 , ,
 (())...»

« » — . -
 , -
 , 27 -
 1877 : « ,
 ! : ,
 ; ; , ; -
 ; ; ; -
 ; ; , ;
 ; , ;
 ...»
 ,
 ,
 : ,
 ,
 ,
 ,



1874 .



((,) ,) - « » ,
 () -
 , . , — ,
 , , « ,
 , -
 . ».
 , « -
 »,
 . ,
 , « »
 : « , ? ,
 : « ? ,
 ?» , ? , -
 , -
 (), -
 : ? , -
 , ,
 : ! (!



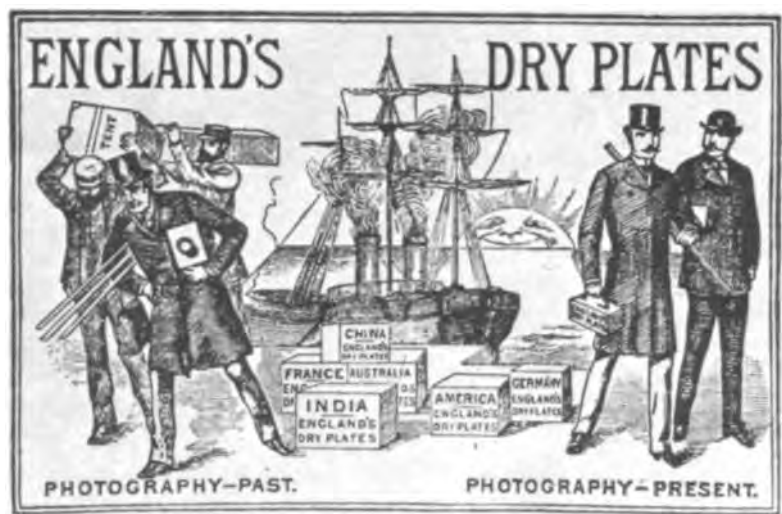
,
 : «
 ,
 ».
 ,
 , 1856 ,
 .
 ,
 (1864).
 «
 »
 1879 .



.)
 (-) 1865
 « » « » *;
 ,
 . 55.
 : «
 , — , —
 ». « , — , —
 - ...»
 —
 *,
 — ,
 ». «
 («
 »).
 . *
 « », —
 , 1864

1877
 «
 », 1868
 . « , — , — ,
 , , — ».
 : « , ».
 « », .
 ,
 « », , ,
 , , 1868
 * ,
 *
 1879 , « »
 « - », ,

1880





». . «

: «

,
».

, , ,

1880

« »

, , ,

),

(
« »

« »,

. « ,

, —
, —

».



. , -
 . , -
 . 1894 , -
 . , -
 . , -
 . , -
 ! — -
 . -
 « , -
 , , -
 , , -
 , -
 . -
 , 62- !
 . . . »
 , -
 . , -
 , 1870 , -
 . -
 , -
 , « » , « ,
 « » — .
 . -
 . , -
 , -
 , -
 « » , «
 » ,
 , ,
 ,



1870



« ».

« — ».

, «
, —

, —
, ».



1871

1

. «



« »:
 ,
 « »
 1867 .
 « », 1889 .

1881 ,



»,
«

1887
1885—
1885
(« »).
» (1889) « » (1893),

!

».

.

,

,

,

4—5

,

,

,

«

».

—

:

«

,

,

«

—

—

!»

:

,

,

!

! —

!

,

:

:

«

,

,

,

,

,

!

,

,

?»

« — — — — — , — — — — — !» — — — — — ».

,

«

»

,

«

»;

,

,

:

«

,

»

«

,

:

«

».

:

«

»

».

:

«

»

! —

«

»



— ! ,

.

: «...

-

„ca'n't" „wo'n't".

ca'n't,

„n't",

„not", ,

„not"

„t"! „can't" „is't"

„can it", „is't"

„is it". „wo'n't"

„would" „wo".

,

:

«

:

)

;

) « », ,

;

) , , ,

,

».

« »

,

—

.

« ».

,

.

.

—

,

—

, . « » : -
 , , , , -
 , , . -
 : « -
 !»
 « , — , — : ,
 , , — -
 ». , « » -
 , « » -
 . 1894 : « — ,
 , . ,
 ». -
 1880- . -





1880 —

1890-

1894

: «

».

«

».

«

»

(

),

«

».

1870-

: «

»

» (1877).

«

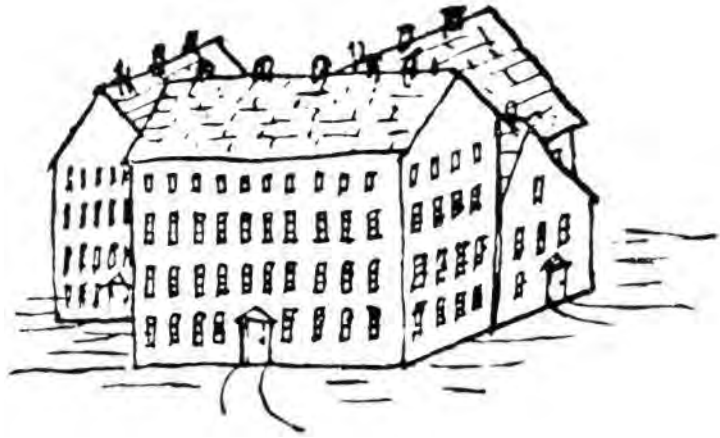
».

1877

1898

«

».



. 14

—

.

(

«

»),

1864 .,

,

. 1865 .

,

—

«

».

. 15

«

»

(

«

»,

1887 .).

:

, «

». «

,

».

. , « » , 1978.

. 18

1951 .

. 20

. « » (1861).

. 23

1979 .

M. .

(«The letters of Lewis Carroll», ed. by

Morton N. Cohen, with the assistance of Roger Lancelyn Green, vol. 1, 2, London, 1979).

1305

(

4000).

— 100 000.

,

,

.

X.

,

«

»,

«

»

2700

.

(

8000.

(14

1887 .)

) —

«

»

«

,

».

. 25

1931 .

«

»

. X.

S. H. Williams and F. Madan)

(«The Lewis Carroll Handbook», by

1962 . —

— 1970 . 1979 .

326

(286),

. 25
1872 . « ».
1854 ., 1862 .
1874 .
14 .

. 27
« -
"» ("The Annotated Alice", New York—London, 1960)
« » ("The Annotated Snark", New York, 1962)
« »
(. . . 15). -

. 28
14 1898 .; «
» ("The Life and Letters of Lewis Carroll") . . -
-
-

. 36
« », -
— ,
, -
, -
-
1837 . 1885 . -

. 37
«
» (VI, « »).

. 38
(1769—1852) 1828—1830 . -
(). -
: —
(1828), ,
.

. 40
1814 . (1781—1848)
- -
(56 ; 1825 .) - -
(50).
30- .: 1850 .

10 . . . 1846 . — -

— . 1850- . -

, » (1859 .). « , , -

« V» « » . -

1839 . -

(1801—1853). ,

« » « » .

. 44

(. ,) —

XIX .

(1874—1952) «beamish» (.

— « » (« -

», . 1924 .). -

, , XVIII .

« » -

(

).

. 47

« » («The Practitioner») 1972 .

. 49

(1819—1900) -

1857 . «

1873 . (1876 .). -

,

(1875 .). -

. 50

— , -

— . -

. 51

(: ,

« ») 1833 . -

, -

(1817—1893) — « » -

(VIII 1546 .) (. -

. 52

1851 . (). «
» — (. .
).
(). 1936 .
,
,
.
.
—
«
.
—
.
:
.
.
«
» 1866 .
17 1903 .

. 56

25 1854 .
.
.
1855 .
.
«
(1809—1892)
«
».
«
» (1817) . (1779—1852),
.
«
»
«
»
».

. 57

«
».
«
» — . «
» —
.

. 59

(1811—1868) 1850 . «
».

20 : « », « », « ».

« », « III» .

», « ».

(1755—1831) — ,

. 61

— (1880—1932).

. 63

« ».

. 64

(1820—1910) —

« ».

. 68

« », —

(1819—1857); « ».

« » (1850) « ».

. 71

1879 .

« ».

, 1935 ,

« », « », —

(!) . 1947 .

« » («Aspects of Alice», London, 1972).

. 73

(1809—1892) —

, « » « »

» (1875), « »

» (1879) . 1850 .

() 1870-

. 75 « » 1879 . :
 ,
 «...
 , , , ,
 , , , ,
 , ,
 ...»

. 78 (1828—1882) — -
 , , , ,
 « ».
 (1812—1889) — -
 , (. « », 1864).
 (1830—1894) — . . , -
 , « ».

. 79 - (XIX .),
 « »

. 82 — (1764?—1838)
 « » («Speed the Plough»), -

. 84 (1822—1888) — , -
 , 35
 , « » ,
 , « ».

. 85 (1815—1898) — (-
 1871—1890 . ,
 - 1882 . . .),
 II

(1854—1925) — , -
 ,
 «
 », « » 80—90-
 « » (1901).

. 88

« » 1929 . -
-
.
-
, 1886 .,
: «
,
».

. 91

Map (1873—1956) —
,
100-
(1932) - « ».

. 94

(1830—1876) —
, « ».

. 117

« » —
« » — (1743—1809),
1780 .

(1848—1928) —
« » 1856 .
: « » (1879), «
» (1882), « » (1884) .
— « » (1919).
1913 . « ».

(1817—1904) — -

. 118

(1835—1886) —

(1872—1966) —
1900 . 1913 .

. 122

— ,
-
.

— , XVII
(« , -
» 1798 .; « -
» 1848 .; « -
» 1867 .),
1914 . , .

. 131
(1829—1896) — .
1856 . , 1896 . —
(1552—1618), — , -
, , , , -
.
.

L. Carroll. Alice's Adventures in Wonderland and Through the Looking-Glass and What Alice Found There. London, 1976.

L. Carroll. Alice's Adventures in Wonderland. Moscow, 1967 (. . M. — « »).

L. Carroll. Through the Looking-Glass and What Alice Found There. Moscow, 1966 (. . M. — « »).

L. Carroll. The story of Sylvie and Bruno. London, 1980.

L. Carroll. The Dieries, vol. 1—2. London, 1953.

L. Carroll. The Letters, vol. 1—2. London, 1979.

Lewis Carroll: Victorian photographer. London, 1980.

Topsy-Turvy World. ., . H. - , 1978.

. . . , 1923.

. . . , 1958.

. . . , 1975.

. . . , H. . (« »). , 1978.

(. , .). . . , 1979.

. . . , 1980.

. . . , 1973.

S. D. Collingwood. The life and letters of Lewis Carroll. London, 1898.

F. . Lennon. The life of Lewis Carroll. New York, 1972.

A. Clarke. Lewis Carroll. A biography. London, 1979.

R. Phillips (ed.) Aspects of Alice. London, 1972.

H. S. Williams, F. Madan. The Lewis Carroll handbook. London, 1979.

. M. . « » . , 1969.

H. . , 1979.

. . . , 1979.

.....	5
.....	13
.....	134
.....	142

11155

. . .

. . .

. . .

. . . , . . .

28.01.82. 16.09.82.
80X100^{1/16}.
50 000 . 1024. 13,33. 1 40 . 10,71.
32599.
« »
, 119021, , 17

, . , . , 5. ’